

# Se não apressar não dá tempo!



Faça consulta sobre creche/  
jardim-de-infância com antecedência.

A creche, o jardim de infância, “Kodomo-en” são instituições que cuidam e educam crianças pré-escolares de 0 ~5 anos de idade. Para ingressar há casos que levam mais de 6 meses após a inscrição. O ingresso não é imediato.

## ★ O horário, o conteúdo e as despesas variam de município e jardim.

No caso de dúvida qual a instituição que quer ingressar seu filho, sua característica, procure consultar prefeitura da cidade onde reside, com antecedência.

No caso de não entender japonês, vá junto com intérprete ou pessoa que entende o japonês.

FICEC atende consulta também.

### ■ ■ ■ Instituição de creche

É uma instituição que cuida das crianças pré-escolares de 0~5 anos de idade, no lugar dos pais que por motivo de trabalho ou doença, não podem cuidar durante o dia. O expediente é de 8:00~11:00. Há creche que prorroga também. Entre instalações de creche, há [creche], [Kodomo-en reconhecida que funciona também como jardim-de-infância], [creche de pequeno porte p/ crianças até 3 anos de idade, com número restrito de crianças].

#### 【Sobre inscrição】

- Local: Prefeitura
- No caso de ingresso em abril, haverá inscrição simultânea em novembro.
- Ademais inscrições, até 10 de cada mês. (Varia de cidade para cidade.)
- No caso de inscrição exceder a vaga e não ter vaga, não pode ingressar de imediato.

#### 【Mensalidade】

- 0 ano ~ 2 anos de idade: será definida com base no imposto municipal da família, idade da criança e número de irmãos.
- 3 anos ~ 5 anos de idade: acrescido de despesas de merenda, de eventos, material escolar.

### ■ ■ ■ Jardim-de-infância

É uma instituição que educa crianças da infância de 0~5 anos de idade. As crianças aprendem muitas coisas brincando.

Qualquer pessoa pode se inscrever. O expediente em torno de 9:00~14:00. Há instituição que cuida de manhã cedo, e prorroga o expediente também. Há férias prolongadas de verão e inverno.

#### 【Inscrição】

- Local : cada jardim-de-infância
- Visitação de junho~, reunião de explicação em setembro, inscrição em outubro (varia conforme jardim).

#### 【Mensalidade】

- Gratuita (gratuita até ¥25,700/mês)
- Além disso, há taxa de inscrição, despesa de instalação, uniforme, de merenda, e eventos, material didático, taxa do ônibus p/ usuário.





**Na minha terra, minha tia assiste o parto, por isso estou com 8 meses de gravidez, ainda não fui ao hospital. Não posso voltar devido ao coronavirus. O que devo fazer?**

- ①Vá imediatamente ao hospital e faça consulta. Com 8 meses de gravidez há casos de recusar a consulta. Peça a sério a consulta. Se não se filiou ainda ao seguro de saúde, vá a prefeitura antes de ir ao hospital e filie-se ao seguro de saúde.
  - ②Receba caderneta de saúde materno-infantil na prefeitura onde tem registro de residente ou no centro de saúde. A caderneta de saúde materno –infantil é um sistema peculiar do Japão. Pode receber cupon para checagem da grávida e do bebê, cupon gratuito para vacinação do filho. Há caderneta em língua estrangeira também. Não conseguirá caderneta quem fez auto-diagnóstico usando remédio para testar gravidez.
- ※Quem vai assistir o parto é japonês, por isso convém estudar no dia-a-dia o japonês para ter parto sem problema.

**Estou em apuro porque o aluguel é caro. Será que não há mais barato?**

Há residências públicas (provinciais) para pessoas de baixa renda que estão com dificuldade de encontrar moradia. Há 3 a 4 inscrições por ano. O formulário para inscrição encontra-se no guichê da prefeitura. Tente ir de vez em quando.

### FICEC reabriu suas atividades



FICEC estava sem atividades exceto consultas s/a vida por causa do coronavirus.

Reabriu em junho Classe de Japonês e Kokusai Kodomo Kurabu. Quando na presença precisa de colaboração para limitar número de pessoas, usar máscara, desinfecção, medir temperatura. Mas estamos felizes em poder estudar e conviver. Sobre pormenores vide HP e Facebook.

### Muito obrigado pela colaboração de sempre

Apresentamos tradutoras e responsável pela ilustração da capa do “Information Fujimino”. Consta mensagem da tradutora da página de cada idioma.



#### Hiromi Koba

“Information Fujimino” editado pelo FICEC desde 97, é um importante boletim que noticia informações em 7 idiomas aos estrangeiros residentes. Necessárias devido

à rápida mudança do meio social como vertiginosa evolução do meio de comunicação, vivemos das pessoas. Mas, há o que não muda também. Dedicar e pensar nos próximos. O que é procurado por pessoas em qualquer tempo. No boletim está repleto disso. Desejo que dure ininterruptamente!



O senhor Hitoshi Iwata que dedicou durante 24 anos (desde 1997) a “Classe de Japonês”, na emissão do boletim informativo poliglota “Information Fujimino,” como responsável. Faleceu em 6 de maio do corrente ano. Tinha 82 anos. Ele afirmava sempre: “Estrangeiro como ser vivente”. “É preciso que os estrangeiros aprendam idioma a curto tempo para sobreviver o dia-a-dia.” E as classes de japonês da região devem estar conscientes de que desempenham um papel importante”, “Quero que os estrangeiros sintam os caracteres cordiais do Information

Fujimino e compreendam a filosofia do FICEC. Para isso dizia: “Quero estar sempre perto”. Assim nos orientou. FICEC perdeu uma pessoa muito importante. Estamos muito tristes. Nos sobreviventes trabalharemos seguindo sua vontade. Favor reze pela sua alma. Nanae Ishii